На досуге

Трудности перевода

Анастасия Ерёмина

13 мая в рамках проведения Дней Германии на сцене ТЮЗа будет показан необычный спектакль - в Ульяновске выступит импровизационный театр из Германии «Tante Salzmann». Сценария как такового у пьес этой труппы нет, задания актёрам даёт публика. При этом немецкие гости будут общаться со зрителями через переводчика.

Театр «Tante Salzmann» - это четыре актёра из города Киль в Германии. Когда они выходят на сцену, еще не знают, что будут играть - может быть, криминальную драму, а возможно, сентиментальную комедию. Жанр и сюжет пьесы полностью зависит от зрителей и тех «импульсов», которые они передают актёрам через переводчика. Впрочем, уже к середине представления языковой барьер обычно исчезает.

Для немецкого театра импровизации Ульяновск - не первый российский город, где он побывал с гастролями. В прошлом году труппа совершила турне по Сибири и дала спектакли в Омске, Новосибирске и Кемерово. 13 мая «Tante Salzmann» выступит в «Nebolshom театре», а затем даст мастер-класс для студентов актёрского отделения УлГУ.

Под знаком Дней культуры Германии в Ульяновске будут организованы и другие, не менее оригинальные концерты, постановки и встречи. Менеджер в сфере культуры фонда им. Роберта Боша Бирте Пальдер рассказала, что она постаралась привезти в город на Волге коллективы, аналогов которым у нас пока нет. Все мероприятия пройдут в городе с 13 по 21 мая в рамках проекта «Театральный неформат».

Так, 17 мая в ТЮЗе пройдёт театральная читка пьесы немецкого драматурга Пауля Маара «Семь суббот на неделе». Организаторы проекта обещают, что такая форма будет особенно интересна закоренелым театралам и просто любопытным людям, которые захотят увидеть постановку до того, как она в следующем сезоне войдёт в репертуар театра. 19 мая в актовом зале УГПУ состоится концерт немецкой группы «5 Hüte». Все композиции молодые музыканты исполнят акапельно, то есть без музыкального сопровождения.

Организаторы проекта подчеркивают, что все мероприятия пройдут в Ульяновске при финансовой поддержке международных партнёров - посольства Германии в России, немецкого центра культуры им. Гёте и фонда им. Роберта Боша.

Чай пили, по-купечески говорили…

Акция «Ночь в музее» предложит ульяновцам более двух десятков экскурсий и выставок.

Ежегодно у большинства людей есть уникальная возможность в необычное время суток ознакомиться с коллекциями музеев и принять участие в развлекательных, познавательных музейных мероприятиях. В мае прошлого года около 3200 музеев из 40 стран Европы открыли свои двери в «Ночь музеев», и нынешний год не станет исключением.

Посетить передвижную обсерваторию, множество новых выставок, кинопоказов и мастер-классов смогут москвичи и гости столицы в рамках «Ночи в музее». В этом году акция пройдет 14 мая. Музеи распахнут свои двери для посетителей в 18.00. Большинство хранилищ будут работать до полуночи.

В этом году в акции примет участие музей-заповедник «Родина В.И. Ленина». В музее «Народное образование Симбирской губернии в 70-80 гг. XIX века» участникам бесплатной программы «Учись доброму, так худое на ум не пойдет» расскажут о старинной школе. В музее «Симбирская классическая гимназия» проведут мастер-класс по написанию перьевой ручкой и чернилами «Что написано пером», в музее «Симбирская фотография» можно будет увидеть мультимедийную презентацию «Фотография и кинематограф». Масштабную программу с романтическим названием «Музыка в сиреневом саду» подготовил музей-усадьба городского быта «Симбирск конца XIX-начала XX вв.»»: театрализованную экскурсию в музее и на усадьбе, фотосессию в стилизованных костюмах в сопровождении классической музыки и бардовской песни. На территории музея «Симбирское купечество» все желающие смогут попить чаю в купеческих традициях. Свои двери распахнут также музей «Пожарная охрана Симбирска-Ульяновска», историко-этнографический комплекс «Торговля и ремёсла Симбирска», музей «Архитектура эпохи модерна в Симбирске», музейный комплекс «Предпринимательство и культурная жизнь Симбирска», выставочный зал «На Покровской», «Симбирская типография».

Министерство экономики Ульяновской области объявляет о проведении конкурсного отбора субъектов малого и среднего предпринимательства Ульяновской области для субсидирования части затрат, связанных с уплатой процентов по кредитам, привлечённым субъектами малого и среднего предпринимательства, и по договорам лизинга

1. Организатор конкурсного отбора: Министерства экономики Ульяновской области, телефон 38-40-37; 38-40-41.

2. Место и срок представления заявок на участие в конкурсном отборе.

Приём заявок осуществляется по адресу: ул. Юности, д. 2, стр. 3 здание Ульяновского областного бизнес-инкубатора, с 10 мая 2011 года по 29 октября 2011 года в рабочие дни с 09.00 - 13.00, 14.00 - 17.00.

3. Предмет конкурсного отбора: право заключения Соглашения о предоставлении субсидии из областного бюджета Ульяновской области на возмещение части затрат, связанных с уплатой процентов по полученному кредитному договору или договору лизинга субъектам предпринимательской деятельности, относящихся к сфере молодёжного предпринимательства (индивидуальные предприниматели в возрасте до 30 лет).

4. Порядок субсидирования из областного бюджета Ульяновской области части затрат субъектов малого и среднего предпринимательства, относящихся к сфере молодёжного предпринимательства, связанных с уплатой процентов по кредитам, привлеченным в российских кредитных организациях и по договорам лизинга, утверждённым постановлением Правительства Ульяновской области от 03.08.2010 № 258-П и размещено на сайте департамента развития экономики и предпринимательства Министерства экономики Ульяновской области: www.sme.ulgov.ru.

Очередное заседание конкурсной комиссии состоится 07 июля 2011 года, на котором будут рассмотрены заявки, поданные с 12.05.2011 по 10.06.2011.

Министерство сельского хозяйства Ульяновской области объявляет о начале сбора документов от сельскохозяйственных товаропроизводителей области на получение субсидий на компенсацию части затрат на уплату страховых взносов по договорам страхования урожая однолетних сельскохозяйственных культур 2011 года и посадок многолетних насаждений за счет средств федерального и областного бюджета. Все необходимые нормативные правовые документы размещены на сайте Министерства сельского хозяйства Ульяновской области www.agro-ul.ru в разделе «Страхование и кредитование». Материалы принимаются до 25 июня 2011года .За консультацией обращаться по телефонам: (8422) 44-26-00, 44-26-63.

Извещение об определении местоположения земельных участков

Собрание участников долевой собственности на земельный участок кадастровый номер: 73:08:045001:1, местоположение: Ульяновская область, Мелекесский район, СПК «Правда», состоявшееся 12 апреля 2011 года, извещение о котором было опубликовано в газете «Ульяновская правда» № 25 (23.002) от 11.03.2011, из-за отсутствия кворума неправомочно принимать решение по вопросам повестки дня.

ООО «КОЛОС», являясь собственником 1/1073 долей вправе общей долевой собственности на земельный участок кадастровый номер: 73:08:045001:1, местоположение: Ульяновская область, Мелекесский район, СПК «Правда», в соответствии с п. 3 ст. 13 Федерального закона «Об обороте земель сельскохозяйственного назначения» от 24.07.2002 № 101-ФЗ, сообщает о своем намерении выделить 9 земельных участков в счет 1 (одной) земельной доли:

Участок № 1 площадью 1 303 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 5 430 метрах к юго-западу от с. Вишенка;

Участок № 2 площадью 3 785 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 5 110 метрах к юго-западу от с. Вишенка;

Участок № 3 площадью 4 077 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 4 020 метрах к юго-западу от с. Вишенка;

Участок № 4 площадью 13 342 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 1 820 метрах к северо-востоку от с. Вишенка;

Участок № 5 площадью 5 541 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 2 250 метрах к северо-востоку от с. Вишенка;

Участок № 6 площадью 3 685 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 2 270 метрах к юго-востоку от с. Вишенка;

Участок № 7 площадью 2 497 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 2 770 метрах к северо-западу от с. Вишенка;

Участок № 8 площадью 992 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 5 450 метрах к юго-западу от с. Вишенка;

Участок № 9 площадью 3 779 кв.м, расположенный по адресу: Ульяновская область, Мелекесский район, в 5 400 метрах к юго-западу от с. Вишенка.

Выкопировка с указанием местоположения земельных участков прилагается (участки отмечены точками).

Компенсация остальным участникам долевой собственности не предусмотрена.

Аргументированные возражения относительно местоположения определяемых земельных участков прошу направлять в письменной форме в течение 30 дней со дня опубликования данного извещения по адресу:

433590, Ульяновская область, Новомалыклинский район, ст. Якушка, ул. Кооперативная, д. 6.

Правительством Ульяновской области 04.05.2011 года рассмотрен проект закона Ульяновской области «Об исполнении бюджета территориального фонда обязательного медицинского страхования населения Ульяновской области за 2010 год».

Бюджет ТФОМС за 2010 год исполнен по доходам в сумме 4058,5 млн. рублей, или на 100,1% к утверждённому бюджету.

Расходы ТФОМС в 2010 году составили 4202,9 млн. рублей, в том числе:

- на финансирование территориальной программы ОМС жителей Ульяновской области - 3984,4 млн. рублей, что соответствует утверждённой величине;

- на выполнение управленческих функций Фондом - 24,1 млн. рублей при утвержденной величине - 39,5 млн. рублей;

- на финансирование национального проекта в сфере здравоохранения «Здоровье» направлено в 2010 году 194,3 млн. рублей.

291

Сообщение

о наличии предназначенного для передачи в долгосрочную аренду гражданам и юридическим лицам обособленного земельного участка:

- земельный участок площадью 1660191 кв. м с кадастровым номером 73:07:031202:408.

Разрешенное использование - для сельскохозяйственного производства.

Категория земель - земли сельскохозяйственного назначения.

Местоположение - Ульяновская область, Майнский район, с. Уржумское, в 3200 м на юго-запад от дома № 20 по ул. Луговая.

Заявления граждан и юридических лиц о предоставлении земельного участка в аренду принимаются в письменном виде в муниципальном учреждении «Комитет по управлению муниципальным имуществом и земельным отношениям администрации муниципального образования «Майнский район» Ульяновской области» по адресу: Ульяновская область, Майнский район, р.п. Майна, ул. Советская, 3, каб. 35 в месячный срок со дня опубликования.

289

11 мая

В КИНОТЕАТРЕ «ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ» ПОКАЗ ВОЕННОЙ ДРАМЫ «ПЕЧАЛЬНАЯ БАЛЛАДА ДЛЯ ТРУБЫ»

Цирковые обезьяны истошно вопят в своих клетках, а снаружи люди умирают и убивают друг друга. Это еще один цирк - Испанская гражданская война. Против своей воли Рыжий клоун призывается в ряды народного ополчения и принимает участие в кровавой бойне. В бой против солдат Национальной гвардии он идет, вооруженный мачете и одетый в шутовской наряд. Много лет спустя, во времена диктатора Франко, Хавьер, сын того рыжего клоуна, находит работу Белого (печального) клоуна в цирке, населенном удивительными персонажами. Теперь он дружит с человеком-пушечное ядро и сварливой семейной парой дрессировщиков собак, а на арене становится партнером Рыжего клоуна Серхио. Сердце этой истории - запутанный любовный треугольник, в котором Хавьер и Серхио, подогреваемые страстью и ненавистью друг к другу, пытаются завоевать любовь самой красивой женщины цирка.

11 мая

НА ГЛАВНОЙ СЦЕНЕ УЛЬЯНОВСКОГО ДРАМАТИЧЕСКОГО ТЕАТРА КОМЕДИЯ К.ЛЮДВИГА «ПРИМАДОННЫ»

Америка пятидесятых! Блюз, кокетливые красавицы, яркая реклама на дешевых ресторанчиках и... двое безработных актеров, чувствующих себя чужими на празднике жизни. Но вот и его величество случай! Одна пожилая леди ищет своих племянниц, дабы обеспечить их светлое будущее. Молодые люди решают воспользоваться моментом и являются в дом тетушки Флоренс (Михаил Трухин) в образе сногсшибательных барышень...

Начало в 18.00

12 мая

В КИНОТЕАТРЕ «ЛЮМЬЕР» ПОКАЗ ФИЛЬМА М. АНТОНИОНИ «ЗАТМЕНИЕ»

Виттория перетекает по жизни из одних обстоятельств в другие: мужчина - подруга - другой мужчина - соседка... Уходы - приходы - встречи - рассказы... Все это как облака, проплывающие по небу: вот они есть, а через мгновение - уже нет. Ничего особенного, акцентированного. Жизнь проживается. Танец-лицедейство: вода в чане, щепочки на сухой земле, затмение...

Начало в 15.00, цена билетов - 50 рублей

13 мая

НА СЦЕНЕ «NEBOLSHOГО ТЕАТРА» ВЫСТУПЛЕНИЕ ТЕАТРАЛЬНОГО КОЛЛЕКТИВА ИЗ ГЕРМАНИИ «TANTE SALZMANN»

Уникальное импровизационное представление немецкого коллектива проходит в рамках Дней Германии в Ульяновской области. Живое общение с публикой и неожиданные повороты сюжета - всё это отличает театр «Tante Salzmann» от классической труппы.

Начало в 18.00

НА МАЛОЙ СЦЕНЕ УЛЬЯНОВСКОГО ДРАМАТИЧЕСКОГО ТЕАТРА СПЕКТАКЛЬ А. ДУДАРЕВА «НЕ ПОКИДАЙ МЕНЯ»

Драматическую балладу белорусского драматурга на ульяновской сцене представит главный режиссер Димитровградского драматического театра имени А. Н. Островского Георгий Макаров в соавторстве с лауреатом национальной премии «Золотая маска», художником Дмитрием Аксеновым, автором сценографии и костюмов. Сюжет спектакля отдаленно напоминает известную историю о девушках на войне «А зори здесь тихие...»: в командование к капитану Михасеву поступает спецразведгруппа, состоящая из четырёх молоденьких девушек. Предстоит разведывательная операция, разведчицы должны ценой собственной жизни выполнить ответственное и опасное задание командования в тылу врага. Перед офицером стоит немыслимая задача: подготовить молодых девчонок и послать их на почти верную смерть в расположение врага.

Начало в 18.00

15 мая

ВО ДВОРЦЕ КУЛЬТУРЫ «ГУБЕРНАТОРСКИЙ» ФИНАЛ ВЫСШЕЙ СИМБИРСКОЙ ЛИГИ КВН

Ведущий финала высшей Симбирской лиги КВН - основатель команды КВН «Уральские пельмени» Дмитрий Соколов. За право называться чемпионами по остроумию будут сражаться четыре команды - «Жара», «Женская Сборная», «Маргарита» и «Мафия».

Начало в 18.00